



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Költségvetési Ellenőrző Bizottság

2009/2117(DEC)

2.2.2010

JELENTÉSTERVEZET

az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről
(C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Költségvetési Ellenőrző Bizottság

Előadó: Véronique Mathieu

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
1. AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT	3
2. AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT	4
3. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY	5

1. AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontjának 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára,
 - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt¹,
 - tekintettel a Tanács ...- ajánlására (0000/2010 – C7-0000/2010),
 - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre² és különösen annak 185. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre³, és különösen annak 14. cikkére,
 - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre⁴ és különösen annak 94. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 77. cikkére és VI. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A7-0000/2010),
1. mentesítést ad az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontja igazgatója számára a Központ 2008-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
 2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Unió Szerveit Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek és gondoskodjon az Európai Unió Hivatalos Lapjában (L sorozat) való közzétételéről.

¹ HL L 304., 2009.12.15., 107. o.

² HL L 248., 2002.9.16., 1.o.

³ HL L 314., 1994.12.7., 1. o.

⁴ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2. AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárásáról (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára,
 - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt¹,
 - tekintettel a Tanács ...- ajánlására (0000/2010 – C7-0000/2010),
 - tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére és az EUMSZ. 319. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre² és különösen annak 185. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre³, és különösen annak 14 cikkére,
 - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre⁴ és különösen annak 94. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 77. cikkére és VI. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A7-0000/2010),
1. jóváhagyja az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárását;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek és gondoskodjon az Európai Unió Hivatalos Lapjában (L sorozat) való közzétételéről.

¹ HL C 304., 2009.12.15., 107. o.

² HL L 248., 2002.9.16., 1.o.

³ HL L 314., 1994.12.7., 1. o.

⁴ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

3. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

**Az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel
(C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2008-as pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, Centre válaszaival együtt¹,
- tekintettel a Tanács ...- ajánlására (0000/2010 – C7-0000/2010),
- tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére és az EUMSZ. 319. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre² és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre³, és különösen annak 14 cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre⁴ és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 77. cikkére és VI. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A7-0000/2010),

¹ HL L 304., 2009.12.15., 107. o.

² HL L 248., 2002.9.16., 1.o.

³ HL L 314., 1994.12.7., 1. o.

⁴ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2008-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel 2009. április 23-án a Parlament megadta a mentesítést az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja igazgatójának a Központ 2007-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan¹, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- tudomásul vette a Számvevőszék 2006-os jelentésében tett észrevételét, hogy 2006-ra 16 900 000 euró költségvetési többlet halmozódott fel, és hogy a Fordítóközpont 2007-ben 9 300 000 eurót térít vissza ügyfeleinek; egyetértett a Számvevőszékkel, hogy a többlet ilyen mértékű felhalmozódása arra enged következtetni, hogy a fordításokra vonatkozó árképzési módszer nem volt elég pontos,
 - kérte, hogy a Bizottság és a Központ gyorsan oldja meg a munkavállalók nyugdíjjárulékára vonatkozó vitát;

Teljesítmény

1. gratulál a Központnak a hatékony IT-eszköz, a FLOSYSWEB kifejlesztéséhez, amelyen keresztül az ügyfelek elküldik a fordításokat, választanak a különböző formátumok között, és ugyanezen a rendszeren vissza is kapják a fordításokat;

Az alaprendelettel ellentétes költségvetési többlet

2. tudomásul veszi, hogy a 2965/94/EK rendelettel ellentétben a Központ évek óta költségvetési többletet halmoz fel, amely 2008-ban elérte a 26 700 000 eurót (2006-ban 16 900 000 euró, 2005-ben 10 500 000 euró, 2004-ben 3 500 000 euró volt); tudomásul veszi, hogy ez a többlet elsősorban annak tudható be, hogy pontatlanok az ügyfelektől kapott fordítási kérelmekre vonatkozó előrejelzések; kéri, hogy a Központ hatékonyabban lépjen fel a költségvetési többlet állandó növekedése ellen;
3. megállapítja, hogy 2009-ben a Központ 11 450 000 eurót térített vissza az ügyfeleinek; hangsúlyozza továbbá, hogy 2007-ben a Központ 9 300 000 eurót már visszatérített az ügyfeleinek;

A munkavállalók nyugdíjjáruléka

4. rendkívül sajnálatosnak tartja, hogy bár a mentesítési állásfoglalások évek óta kiemelik ezt a problémát, még mindig nem találtak megoldást a Fordítóközpont és a Bizottság közötti konfliktusra a munkavállalók nyugdíjjárulékához való munkáltatói hozzájárulás ügyében;

¹ HL L 255., 2009.9.26., 145. o.

5. aggodalommal állapítja meg, hogy a Bizottsággal továbbra is fennálló konfliktus milliókba kerül a Központnak; kiemeli különösen azt, hogy a Központ 2008-ban 15 300 000 eurós tartalékalapot hozott létre a konfliktus következményeinek kezelésére; következőképpen kéri a Fordítóközpontot, hogy tájékoztassa a mentesítő hatóságot a tárgyalások előrehaladásáról és a konfliktusból eredő személyzeti költségekről (az idő és a kiadások függvényében);

Belső ellenőrzés

6. megállapítja, hogy a Központ 2006-ban belső ellenőrzési részleget hozott létre, és az álláshely 2008 februárja óta be van töltve;
7. elismeri, hogy a belső ellenőrzési szolgálatok (IAS) ajánlásainak többsége mostanra megvalósult; véleménye szerint rendkívül fontos, hogy a Központ teljes mértékben végrehajtsa, egy, az érzékeny álláshelyekkel és a munkaerő-mobilitással kapcsolatos politikát;

Emberi erőforrás

8. megállapítja, hogy 2008 decemberében csupán az előirányzott álláshelyek 81%-át foglalták el tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak; tudomásul veszi, hogy a Központ az irodahelyiségek hiányával indokolta ezt az elmaradást, ami nem tette lehetővé a létszámtervnek megfelelő munkaerő-felvételt; mindazonáltal úgy véli, hogy a Központnak reálisabban és hatékonyabban kell a munkaerő-felvételi eljárását megterveznie a határidők betartása, valamint a személyzete bővüléséhez kapcsolódó valamennyi követelmény előirányozása érdekében;
9. ösztönzi a Központot, hogy a személyzete magas szintű hozzáértésének fenntartása érdekében a szükséges szakismeretek és képességek alapján hozzon létre átfogó képzési tervet; támogatja a Központot a képzési minőségének hatékony nyomon követésére irányuló lépéseiben;

o
o o

10. a mentesítő határozatot kísérő horizontális jellegű egyéb észrevételei tekintetében utal az ügynökségek teljesítményéről, pénzgazdálkodásáról és ellenőrzéséről szóló, 2010. április ...-i állásfoglalására.